

<붙임1> 노동관계법 위반 진정서 서식

# 진정서

## Shikoyat arizasi

※ 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하여 주시기 바랍니다.

(앞쪽)

Iltimos, hujjat orqa tarafida berilgan to'ldirish usulini o'qigandan so'ng to'ldiring.

(Old taraf)

접수번호 Ro'yxatga olish raqami	접수일 Ro'yxatga olish sanasi	처리기간 25일 (사건에 따라 연장가능) Ko'rib chiqish muddati 25 kun (ishga qarab cho'zilishi mumkin)
진정인 (근로자) Shikoyat qiluvchi (ishchi)	성명 Ism&familiya	주민등록번호 ID raqam
	전화번호 Tel. raqam	휴대전화번호 Mobil. tel. raqam
	주소 Yashash manzili:	
	근무기간 : Ish vaqti :	재직여부 :재직[ ], 퇴직[ ] Bandlik holati: ishlamoqda [ ], ishdan bo'shagan[ ]
① 피진정인 (사용자) Shikoyat qilinuvchi (ish beruvchi)	성명 Ism&familiya	주민등록번호 ID raqami
	주소(Manzili) (전화번호: (Tel. raqam	휴대전화번호: Mobil. tel. raqam:
② 피진정인 (직상·상위 수급인) Shikoyat qilinuvchi bevosita/yuqori puqratchi	성명 Ism&familiya	주민등록번호 ID raqami
	주소(Manzili) (전화번호: (Tel. raqam	휴대전화번호: Mobil. tel. raqam:
사업장 개요 Yuridik shaxsga oid ma'lumotlar	사업장명 Korxonona nomi	사업의 종류 Tadbirkorlik faoliyati turi
	대표자 성명 Direktorning ism va familiyasi	가동여부 :가동[ ], 휴·폐업[ ] Faoliyat yuritayotganlik holati: ishlamoqda [ ], vaqtinchalik/ butunlay yopilgan [ ]
	연락처 Tel. raqam	상시근로자수 : ( )명 Ishchilarning shtat soni: ( )nafar
	사업장 소재지 Korxonona manzili	
	③ 근무지(소재지와 다른 경우 작성) Ish joyi(korxonona manzili va ish joyi boshqa bo'lsa to'ldirilsin)	
	④ 직상·상위 수급인(bevosita/yuqori puqratchi) 회사명 : Korxonona nomi: 주 소 : Manzili :	대표 : Direktor: 전화번호 : Tel. raqami:
진정 내용 Shikoyat mazmuni	(임금체불 진정의 경우 못 받은 임금액, 기간, 미지급사유 등을 자세하게 기재해 주시기 바라며, 별지 작성이 가능합니다.) (Ish haqi to'lanmaganligiga oid shikoyat bo'lsa, to'lanmagan ish haqining miqdori, muddati va to'lanmaganligi sabablarini batafsil yozing. Tafsilotlarni ilova qilib keltirish ham mumkin.)	

「근로기준법」 제104조 및 「근로감독관 직무규정」 제33조에 따라 진정하오니, 조치하여 주시기 바랍니다.

「Mehnat mezonlari to'g'risidagi」 Qonunning 104-moddasi va 「Mehnat inspektorlarining vazifalari to'g'risidagi」 Nizomning 33-moddasiga binoan shikoyat qilayotganim sababli, bu bo'yicha kerakli choralar ko'rishingizni so'rayman.

년 월 일  
(yil) (oy) (kun)

진정인(대표)  
Shikoyat qiluvchi(vakil)

(서명 또는 인)  
(imzo yoki muhr)

( )지방고용노동(지)청장 귀하  
( ) hududiy bandlik va mehnat boshqarmasi(filiali) boshlig'iga

첨부서류 Ilova hujjatlar	1. 진정 내용을 확인할 수 있는 증빙자료 (자료가 있는 경우에 한함) (Shikoyat mazmunini tasdiqlovchi dalilii ashyolar(agar ashyolar mavjud bo'lsa)) 2. 진정인이 여러 명인 경우 진정인 연명부 작성 (Shikoyatchilar bir necha nafar bo'lsa, shikoyatchilar ro'yxati)	수수료 없음 Xizmat haqi mavjud emas
-------------------------	---	---

210mm×297mm|일반용지 60g/m<sup>2</sup>(재활용품)

## 작성 방법 To'ldirish usuli

①란에는 피진정인 인적사항 등에 대해 알고 있는 내용에 한해서 최대한 구체적으로 작성하시기 바랍니다. grafada shikoyat qilinuvchining faqat o'zingiz bilgan shaxsini tasdiqlovchi ma'lumotlar haqida iloji boricha batafsil ma'lumot bering.

②란에는 「근로기준법」 제44조 및 제44조의2에 따른 직상 또는 상위 수급인을 신고하고자 할 때 적습니다. grafani 「Mehnat mezonlari to'g'risidagi」 Qonunning 44 va 44-modda 2-bandi bo'yicha yoki yuqori pudratchiga qarshi shikoyat qilish niyatingiz bo'lsagina to'ldiring

③란에는 사업장 소재지와 근무지가 다른 경우 근무지의 소재지를 적습니다.

grafaga korxonada manzili va ish joyi boshqa-boshqa bo'lgan hollarda ish joyi manzili yoziladi.

④란에는 「근로기준법」 제44조 및 제44조의2에 따른 직상 또는 상위 수급인의 사업장 정보를 적습니다.

grafa 「Mehnat mezonlari to'g'risidagi」 Qonunning 44 va 44-modda 2-bandi bo'yicha yoki yuqori pudratch korxonada ma'lumotlari to'ldiriladi.

※ 피진정인 란 등에는 알고 있는 내용에 한하여 최대한 구체적으로 작성하시기 바랍니다.

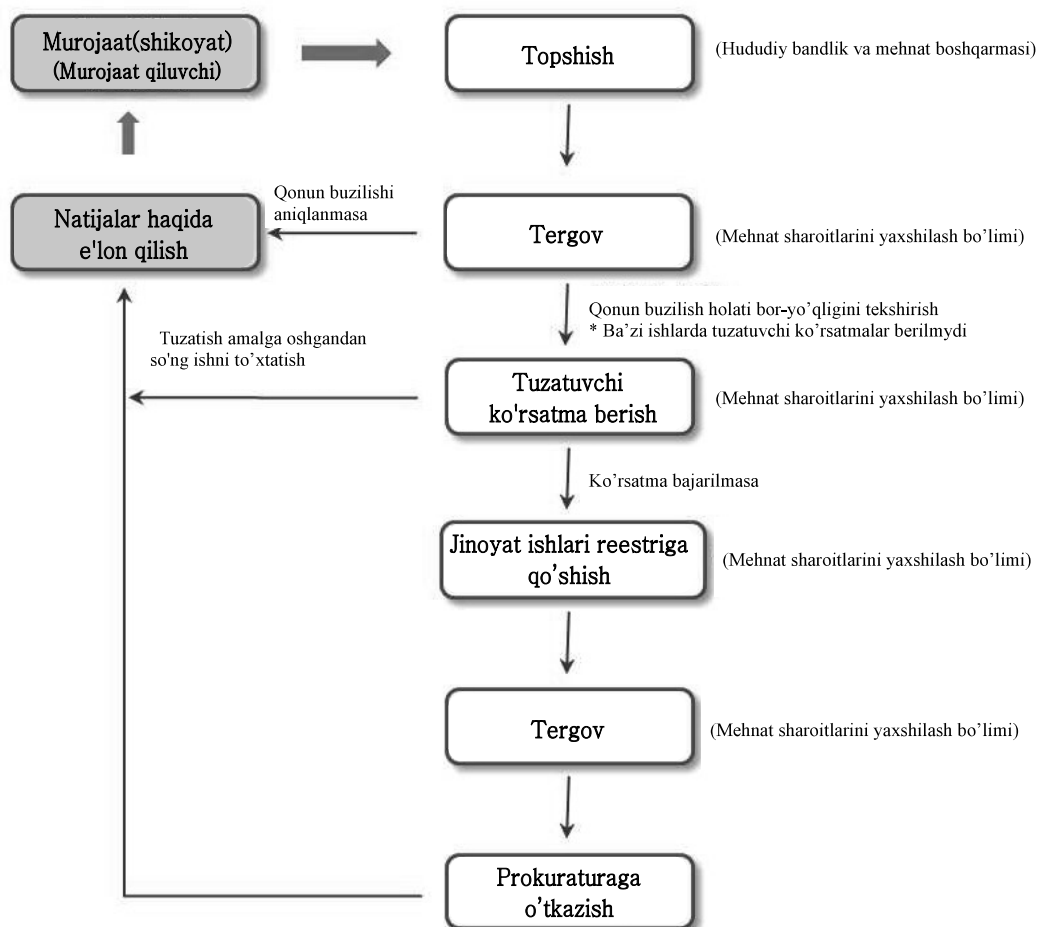
(Shikoyat qilinuvchi grafasini faqat o'zingiz bilgan ma'lumotlar haqida iloji boricha batafsil to'ldiring.)

※ 주민등록번호 등 개인정보 수집근거 : 「근로기준법」 제104조제1항 및 「근로기준법 시행령」 제59조의2제8호 (ID raqami kabi shaxsiy ma'lumotlarni to'plash uchun asos: 「Mehnat mezonlari to'g'risidagi」 Qonunning 104-moddasi 1-qismi va 「Mehnat mezonlari to'g'risidagi」 qonunning ijrosi to'g'risidagi farmonning 59-modda 2-qism 8-bandi.)

## 처리 절차 Ko'rib chiqish tartibi

※ 이 진정서는 아래와 같이 처리됩니다.

(Ushbu shikoyat arizasi quyidagi tartibda ko'rib chiqiladi)





<붙임2> 노동관계법 위반 고소(고발)장 서식

## 고소(고발)장 Da'vo arizasi

※ 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하여 주시기 바랍니다.

(앞쪽)

Iltimos, hujjat orqa tarafida berilgan to'ldirish usulini o'qigandan so'ng to'ldiring.

(Old taraf)

접수번호 Ro'yxatga olish raqami	접수일 Ro'yxatga olish sanasi	처리기간 2월 (사건에 따라 연장가능) Ko'rib chiqish muddati 2 oy (ishga qarab cho'zilishi mumkin)
--------------------------------	-------------------------------	---

고소(고발)인 (근로자) Da'vogar (ishchi)	성명 Ism&familiya	외 ( 명) bilan birga ( nafar kishi)	주민등록번호 ID raqam
	전화번호 Tel. raqam		휴대전화번호 Mobil. tel. raqam
	주소 Yashash manzili:		
	근무기간 : . . . ~ . . . Ish vaqti : . . . ~ . . .		재직여부 : 재직[ ], 퇴직[ ] Bandlik holati: ishlamoqda [ ], ishdan bo'shagan[ ]
	①대리인에 의한 고소 Vakil orqali da'vo qilish [ ] 법정대리인 (성명: , 연락처: ) [ ] Qonuniy vakil ( Ism&familiya: , tel. raqami: ) [ ] 고소대리인 (성명: 변호사 , 연락처: ) [ ] Suddagi vakil( Ism&familiya: advokat , tel. raqami: )		

②피고소(고발)인 (사용자) Javobgar (Ish beruvchi)	성명 Ism&familiya	주민등록번호 ID raqam
	전화번호 Tel. raqam	휴대전화번호 Mobil. tel. raqam
	주소 Yashash manzili:	

사업장 개요 Yuridik shaxsga oid ma'lumotlar	사업장명 Korxon nomi	사업의 종류 Tadbirkorlik faoliyati turi
	대표자 성명 Direktorning ismi va familiyasi	가동여부 : 가동[ ], 휴·폐업[ ] Faoliyat yuritayotganlik holati: ishlamoqda [ ], vaqtinchalik/ butunlay yopilgan [ ]
	연락처 Tel. raqam	상시근로자수 : ( )명 Ishchilarning shtat soni: ( )nafar
	사업장 소재지 Korxon manzili	
	③근무지(소재지와 다른 경우 작성) Ish joyi(korxon manzili va ish joyi boshqa bo'lsa to'ldirilsin)	

고소 ·고발 내용 Da'vo mazmunini	(고소·고발 내용을 자세하게 작성하여 주시기 바라며, 별지 작성이 가능합니다.) (Da'vo mazmunini batafsil yozing. Tafsilotlarni ilova qilib keltirish ham mumkin.)
---------------------------------------	--

「근로기준법」 제104조 및 「근로감독관 직무규정」 제33조에 따라 고소하오니 처벌하여 주시기 바랍니다.

「Mehnat mezonlari to'g'risidagi」 Qonunning 104-moddasi va 「Mehnat inspektorlarining vazifalari to'g'risidagi」 Nizomning 33-moddasiga binoan da'vo qilayotganim sababli, bu bo'yicha kerakli choralar ko'rishingizni so'rayman.

년 월 일  
yil oy kun  
(서명 또는 인)  
(imzo yoki muhr)

고소·고발인(대표)  
Da'vogar(vakil)

( ) 지방고용노동(지)청장 귀하  
( ) hududiy bandlik va mehnat boshqarmasi(filiali) boshlig'iga

첨부서류 Ilova hujjatlar	1. 고소(고발) 내용을 확인할 수 있는 증빙자료 (자료가 있는 경우에 한함) (Da'vo mazmunini tasdiqlovchi daliliy ashyolar(agar ashyolar mavjud bo'lsa)) 2. 고소(고발)인이 여러 명인 경우 고소·고발인 연명부 작성 (Da'vogarlar bir nechta nafar bo'lsa, da'vogarlar ro'yxati) 3. 대리에 의한 고소(고발)장 제출 시, 친권자 등 법정대리인 또는 변호사임을 확인할 수 있는 자료 (Da'vo arizasi ishonchli vakil orqali berilganda, ishonchli vakil da'vorgaming ota-onasi, qonuniy vakili yoki advokati ekanligini tasdiqlovchi xujjat)	수수료 없음 Xizmat haqi mavjud emas
-------------------------	--	---

210mm×297mm[일반용지 60g/m<sup>2</sup>(재활용품)]

### 작성 방법 To'ldirish usuli

①란에는 대리인에 의한 고소(고발)장 제출 시, 미성년자의 친권자 등 법정대리인 또는 변호사임을 적습니다. grafaga agar da'vo arizasi ishonchli vakil orqali berilgan hollarda, voyaga yetmagan shaxsning ota-onasi yoki yaqin qarindoshi sifatida qonuniy vakil yoki advokat ekanligi ko'rsatiladi.

②란에는 피고소(고발)인 인적사항 등에 대해 알고 있는 내용에 한해서 최대한 구체적으로 작성하시기 바랍니다. grafada javobgarning faqat o'zingiz bilgan shaxsini tasdiqlovchi ma'lumotlar haqida iloji boricha batafsil ma'lumot bering.

③란에는 사업장 소재지와 근무지가 다른 경우 근무지의 소재지를 적습니다.

grafaga korxonalar manzili va ish joyi boshqa-boshqa bo'lgan hollarda ish joyi manzili yoziladi.

※ 피고소(고발)인이 여러 명일 경우 피고소(고발)인별로 고소(고발)장을 작성·제출하시기 바랍니다.

(Agar javobgarlar bir nechta nafar bo'lsa har bir javobgar uchun alohida da'vo arizasi yozishingizni/topshirishingizni so'raymiz.)

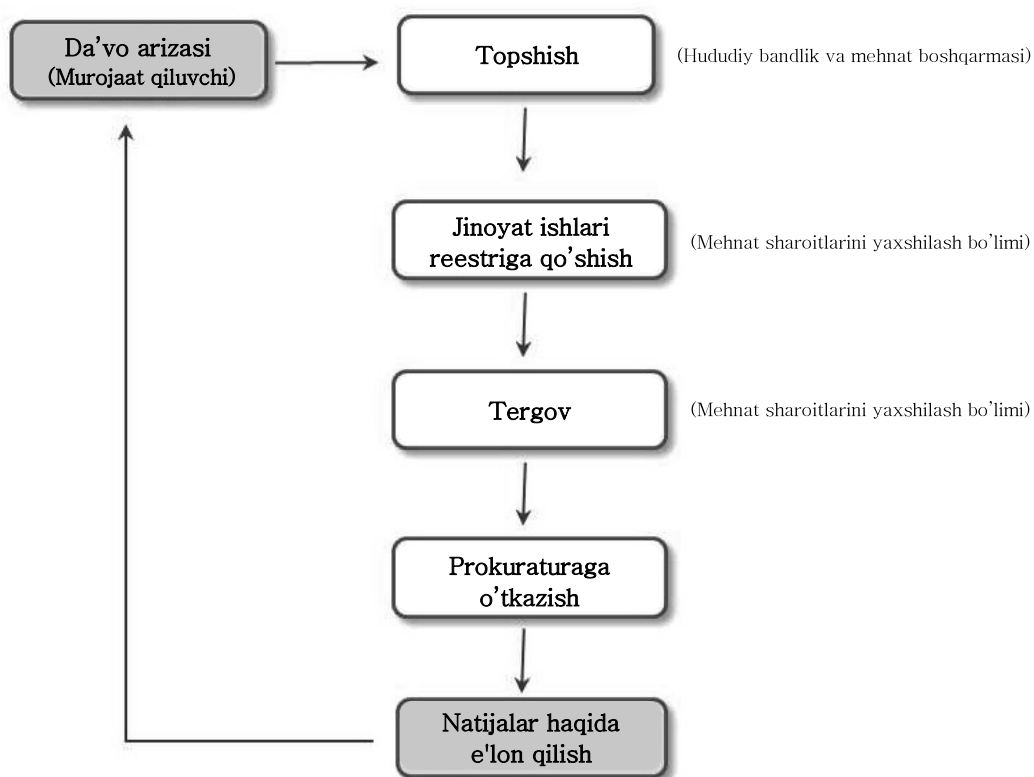
※ 주민등록번호 등 개인정보 수집근거 : 근로기준법 제104조제1항 및 근로기준법 시행령 제59조의2제8호

(ID raqami kabi shaxsiy ma'lumotlarni to'plash uchun asos: "Mehnat mezonlari to'g'risidagi" Qonunning 104-moddasi 1-qismi va "Mehnat mezonlari to'g'risidagi qonunning ijrosi to'g'risidagi" farmonining 59-modda 2-qism 8-bandi.)

### 처리 절차 Ko'rib chiqish tartibi

※ 이 고소(고발)장은 아래와 같이 처리됩니다.

(Ushbu da'vo arizasi quyidagi tartibda ko'rib chiqiladi.)





## 진정(고소장) 취하서 Shikoyat (davo)ni qaytarib olishga ariza

### 1. 당사자 및 민원접수번호(Tomonlar va murojaat raqami)

- 신고인(진정인, 고소인)
- Murojaat qiluvchi(shikoyat qiluvchi, davogar)
  - 성명: (생년월일: )  
Ism va familiyasi: (Tug'ilgan yil, oy, kun: )
  - 주소: (☎ )  
Yashash manzili:
- 피진정인(피고소인)
- Shikoyat qilinuvchi (javobgar)
  - 성명: (☎ )  
Ism va familiyasi:
  - 사업체명:  
Yuridik shaxs nomi
  - 소재지:  
Manzili:

### 2. 취하사유 및 형사처벌에 관한 의사(Qaytarib olish sabablari va jinoiy jazo tayinlashga oid munosabati)

- 취하사유(Qaytarib olish sabablari):

**< 체불금품 수령내역 >**  
**<Qaytarib olingan qarzlar tafsilotlari>**

(단위: 원)  
(Birlik: von)

계 Jami	임금 Ish haqi	퇴직금 Ishdan ketganlik uchun kompensatsiya	기타금품 Boshqa pullar

※ 진정사건과 관련하여 체불금품을 수령한 경우에 위 내역을 작성  
(Shikoyat bo'yicha to'lanmagan pullar(qarzdorlik) qaytarib olingan bo'lsa yuqoridagi jadval to'ldirilsin)

- 형사처벌을 희망하는지 여부(Jinoiy jazoga tortishga nisbatan xohishning bor yoki yo'qligi):

※ 임금체불사건에 있어 가해자의 처벌을 원하지 않는 사건(반의사불벌죄)에 대해서는 “처벌불원의사 표시에 따른 유의사항 고지사실 확인서”를 별지로 작성하여 제출  
(Qarzdorlik bilan bog'liq ishlarda da'vogar javobgarining jinoiy jazoga tortilishini xohlamaydigan ishlar(da'vogar javobgarni jazoga tortishni xohlamasa, qonunan javobgarni jazoga tortish ta'qiqlangan huquqbuzarliklar) uchun “Jazoga tortish niyati yo'qligini bildirgani uchun bildirish berilgani tasdiqnomasi” to'ldirilib ilova qilib taqdim qilinishi lozim)

20 . . .

취하인 성명  
Arizadan voz kechuvning ismi va familiyasi

(인)  
(imzo)

### ○○지방고용노동청(지청)장 귀하

- hududiy bandlik va mehnat boshqarmasi(filiali) boshlig'iga

**처벌을 원하지 않는다는 의사표시에 따른**

**유의사항 고지사실 확인**

**Jazoga tortish niyati yo'qligini bildirgan shaxs uchun eslatmalar**  
**haqida bildirish berilganligi tasdiqnomasi**

1. 귀하는 ○○지방고용노동청(지청)에 제기한 임금 등 체불 사건과 관련하여 체불 사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 의사를 표시하였습니다.  
(Siz ○○ hududiy bandlik va mehnat boshqarmasi(filiali)ga ish haqiga oid qarzdorlik ishi bo'yicha qarzdor yuridik shaxsning jazoga tortilishini xohlamasligingizni bildirdingiz.)
2. 체불사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 귀하의 의사표시는 철회할 수 없습니다.  
(Siz qarzdor yuridik shaxsni jazoga tortishni xohlamasligingiz haqidagi bayonotingizni qaytarib ololmaysiz.)
3. 귀하가 체불사업주에 대해 처벌을 원하지 않음으로써 같은 내용에 대해 다시 신고할 수 없습니다.  
(Siz qarzdor yuridik shaxsni jazoga tortishni xohlamasligingiz sababli ushbu ish bo'yicha yana murojaat(shikoyat) qila olmaysiz.)

(문) 귀하는 위와 같은 내용에 대해 근로감독관으로부터 고지 받았나요?

(Savol) Sizga yuqoridagi gaplar bo'yicha Mehnat inspeksiyasi tomonidan bildirish berilganmi?

(답) (자필 기재)

(Javob) (qo'lda yoziladi)

(문) 귀하는 체불사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 의사를 철회할 생각이 있나요?

(Savol) Siz qarzdor yuridik shaxsni jazoga tortmaslik haqidagi fikringizni o'zgartirasizmi?

(답) (자필 기재)

(Javob) (qo'lda yoziladi)

(문) 귀하는 동일한 체불사건에 대해 다시 신고할 생각이 있나요?

(Savol) Siz ushbu qarzdorlik ishi bo'yicha yana murojaat qilish niyatingiz bormi?

(답) (자필 기재)

(Javob) (qo'lda yoziladi)

20 . . .

확인자: (인)

Tasdiqlovchi: (imzo)